

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERNART DE VENTADORN > EDIZIONE > Pel dous chan que·l rossignols fai > Tradizione manoscritta > CANZONIERE N

CANZONIERE N

- letto 542 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/N%20%284%29_17.png&itok=byGi_v-b	Bernard lauentador. PEls dous chanç quel rosi gnol fai. Lanoit can me soi adormitç. Reueilg de ioi
--	--

image not found

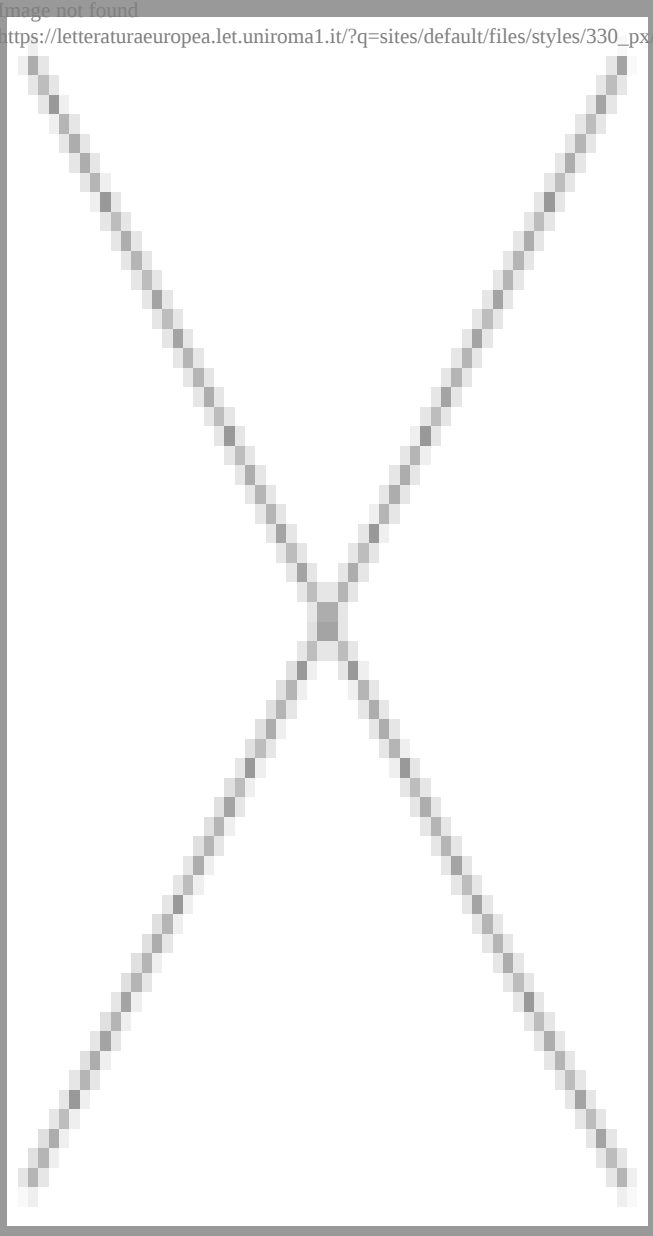
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/N%20%283%29_18.png&itok=NvluPLOD

totç es baiç. Damor pensius
econsiranç. Caisso es mos mi
eillers mestiers. Que tos te(m)ps
ai ioi uolontiers. Et ab ioi co
mensa mos chanç.

QUi isa bia lo ioi queu ai. Que
iois fos ueçuç ne auçiç. Totç
autre iois fora petiç. Ues q(ue)u
tenc quel meus iois es grans.
Tal sifai coindes eparliers.
Que cuida esser rir esobri
ers. Defina mor queu nai dos
tanç.

DOmna uostre son eserai. De
uostre seruiçi(s) garnitç. Uost
rom soi iuratç epleuitç. Euo
stres mera des abanç. Euos
est lo mieu iois primers. Esi
sere uos lodereirs. Tan con
lauida mer duranç.

CAnt eu remir so(s) cors gai. Con
es benfaïç atotç chausitç. Sa
cor teçia esos belç ditç. Iamos
lauçars non mer auantç. Co
bs miauria usanç entiers. S
in uolieser uer tadiers. Tant
es corteçe ben estanç.

	Cil que cuidon queu siagai. Non sabon ges con les peritç. Es delei priuatç et aiçitç. Si tot locors senes loingnatç. Sapçaç lo meillers messagi ers. Cai delei es mos consiri ers. Quem recorda sos bels semblanç. NOn sai com mais uos uerai. M as uauc miraç emarriç. Per uos mesoi delei partiç. Eorec uos que nom sia danç. Que us serai en cort preçentiers. Entre domnas ecaualiers. Francx edous et humelianç. UGuet mos cortes messagiers. Chantatç mach an son uolontiers. Alareina delç romanç.
--	--

- letto 471 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Bernard lauentador.	Bernard la Ventador.
I	I
PEls dous chanç quel rosi gnol fai. Lanoit can me soi adormitç. Reueilg de ioi totç es baiç. Damor pensius econsiranç. Caisso es mos mi eillers mestiers. Que tos te(m)ps ai ioi uolontiers. Et ab ioi co mensa mos chanç.	Pels dous chanç que·l rosignol fai, la noit can me soi adormitç, reveilg de ioi totç esbaiç, d'amor pensius e consiranç; c'aisso es mos mieillers mestiers, que tostemps ai ioi volontiers, et ab ioi comensa mos chanç.

II	II
QUi isa bia lo ioi queu ai. Que iois fos ueçuç ne auçiç. Totç autre iois fora petiç. Ues q(ue)u tenc quel meus iois es grans. Tal sifai coindes eparliers. Que cuida esser rir esobriers. Defina mor queu nai dos tanç.	Qui i sabia lo ioi qu?eu ai, que iois fos veçuç ne auçiç, totç autre iois fora petiç ves qu?eu tenc, que·l meus iois es grans. Tal si fai coindes e parliers, que cuida esser rir e sobriers de fin?amor, qu?eu n?ai dos tanç!
III	III
DOmna uostre son eserai. De uostre serviçi(s) garnitç. Uost rom soi iuratç epleuitç. Euo stres mera des abanç. Euos est lo mieu iois primers. Esi sere uos lodereirs. Tan con lauida mer duranç.	Domna, vostre son e serai, de vostre serviçis garnitç. Vostr?om soi iuratç e plevitç, e vostres m?era des abanç. E vos est lo mieu iois primers, e si sere vos lo dereirs, tan con la vida m?er duranç.
IV	IV
CAnt eu remir so(s) cors gai. Con es benfaïç atotç chausitç. Sa cor teçia esos belç ditç. Iamos lauçars non mer auantç. Co bs miauria usanç entiers. S in uolieser uer tadiers. Tant es corteçe ben estanç.	Cant eu remir sos cors gai, con es ben faïç a totç chausitç, sa corteçia e sos belç ditç, ia mos lauçars non m?er avantç; c?obs m?i auria us anç entiers, si·n voli?eser vertadiers, tant es corteç?e ben estanç.
V	V
Cil que cuidon queu siagai. Non sabon ges con les peritç. Es delei priuatç et aiçiç. Si tot locors senes loingnatç. Sapçaç lo meillers messagiers. Cai delei es mos consiriers. Quem recorda sos bels semblanç.	Cil que cuidon qu?eu sia gai, non sabon ges con l?esperitç es de lei privatç et aiçiç, si tot lo cors s?en es loingnatç. Sapçaç, lo meillers messagiers c?ai de lei, es mos consiriers, que·m recorda sos bels semblanç.
VI	VI

NOn sai com mais uos uerai. M as uauc miraç emariç. Per uos mesoi delei partiç. Eorec uos que nom sia danç. Que us serai en cort preçentiers. Entre domnas ecaualiers. Francx edous et humelianç.	Non sai com mais vos verai; mas vauc m?iraç e marriç. Per vos me soi de lei partiç, e prec vos que no·m sia danç, qu?e·us serai en cort preçentiers entre domnas e cavaliers, françx e dous et humelianç.
VII	VII
UGuet mos cortes messagiers. Chantatç mach an son uolontiers. Alareina delç romanç.	Uguet, mos cortes messagiers, chantatç ma chanson volontiers a la reina delç Romanç.

- letto 393 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/N_16.png&itok=7PCjb0Rc



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/N%20%282%29_16.png&itok=zIJP0f9-



- letto 376 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-n-91>